

Isa

Chapter 20

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מֶלֶךְ	סַרְגּוֹן	אֲתוֹ	בְּשַׁלַּח	אֲשֶׁדּוּדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בְּשַׁנַּת	1
raja	Sargon	piyambakipun	nalika-dipun-utus	dhateng-Asdod	Tartan	rawuhipun	ing-taun	
H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	
				וְיִלְכְּדָהּ:	בְּאֲשֶׁדּוּד	וְיִלְחָם	אֲשׁוּר	
				lan-ngrampas	lawan-Asdod	lan-perang	Asyur	
				H3920	H0795		H0804	

Ing taun nalika panggedhening wadya-bala kang diutus dening Sang Prabu Sargon, ratu ing Asyur, nglurugi perang lan ngrebut Asdod,

אָמוֹץ	בֶּן-	יִשְׁעֵיָהוּ	בִּנְיָ	יְהוָה	דִּבֶּר	הָיָא	בְּעַת	2
Amos	putra-	Yésaya	lumantar	Yéhuwah	dipun-ngandikakaken	punika	ing-wekdal	
H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	
			מִתְנַיֶה	מֵעַל	הַשָּׁק	וּפְתַחָהּ	לָהּ	לְאֹמֵר
			bangkekan-panjenengan	saking	rasukan-goni	lan-uculna	mangkata	ngandika
			H4975		H8242		H3212	H0559

כֵּן	וַיַּעַשׂ	רִנְלֵיָהוּ	מֵעַל	תִּחְלֹץ	וַנְעַלְהָ			
mekaten	lan-dipun-tindakaken	sampeyan-panjenengan	saking	copot	lan-sandhal-panjenengan			
		H7272			H5275			

וַיִּחַף:	עָרוֹם	הָלַךְ						
(s)	lan-tanpa-sandhal	wuda	mlampah					
	H3182	H6174	H1980					

ing wektu iku Pangeran Yehuwah paring pangandika lumantar Nabi Yesaya putrane Sang Amos. Mangkene pangandikane: "Sira lumakua, sandhangan bagor ing lambungira iku aja sira anggo mangkono uga trumpahing sikilira." Iku iya banjur kaestokake, lumampah kalawan lukar lan tanpa trumpah.

עָרוֹם	יִשְׁעֵיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כְּאֶשֶׁר	יְהוָה	וַנְאֹמֵר		3
wuda	Yésaya	abdi-Kawula	mlampah	kados-anggenipun	Yéhuwah	lan-dipun-ngandikakaken		
H6174	H5650	H1980			H3068	H0559		
כּוֹשׁ:	וְעַל-	מִצְרַיִם	עַל-	וּמוֹפֵת	אֹת	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיִּחַף
Kus	lan-tumrap-	Mesir	tumrap-	lan-mujijat	tandha	taun	tigang	lan-tanpa-sandhal
		H4714		H4159	H0226	H8141	H7969	H3182

Pangeran Yehuwah ngangdika: "Kayadene anggone abdingSun Yesaya lumaku kalawan wuda lan tanpa trumpah telung taun lawase minangka pratandha lan ngalamat tumrap Mesir lan Etiopia,

גְּלוּת	וְאֶת-	מִצְרַיִם	שְׁבִי	אֶת-	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	יִנְתַּג	כֵּן	4
para-buangan	lan-	Mesir	para-tawanan	-	Asyur	raja-	dipun-giringaken	mekaten	
H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428			
עֲרֹת	שֵׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וַיִּחַף	עָרוֹם	וַיִּקְנִים	נְעָרִים	כּוֹשׁ		
wirangipun	bokong	lan-katon	lan-tanpa-sandhal	wuda	lan-para-sepuh	para-nem	Kus		
H6172	H8357	H2834	H3182	H6174	H2205	H5288			

מִצְרַיִם:
Mesir
[H4714](#)

mangkono uga raja Asyur bakal nggiring wong Mesir dadi tawanan, lan wong Etiopia kayadene wong buwangan, tuwa lan enom, kalawan wuda lan tanpa trumph tuwin katon bokonge, dadi kawirangane tanah Mesir.

תפארתם:	מצרים	ימן	מבטם	מכוש	ובשו	וחתו	5
kamulyanipun	Mesir	lan-saking-	pangajeng-ajengipun	saking-Kus	lan-isin	lan-ajrih	
H8597	H4714		H4007		H0954	H2865	

Wong-wong banjur bakal padha kaget lan wirang marga saka Etiopia, kang dadi bakuning pangarep-arepe, lan marga saka Mesir kang dadi kamongkogane.

כה	הנה-	ההוא	ביום	הזה	האי	ישב	ואמר	6
mekaten	lah-	punika	ing-dinten	punika	pulo	ing kang-manggon	lan-matur	
H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	
לעזרה			שם	נסנו	אשר-	מבטנו		
supados-ngupadi-pitulung			mrika	kita-mlayu	dhateng-pundi-	pangajeng-ajeng-kita		
H5833			H8033	H5127		H4007		
אנחנו:	נמלט	ואיך	אשור	מלך	מפני	להנצל		
kita	kita-oncat	lan-kados-pundi	Asyur	raja	saking-ngajengipun	supados-dipun-luwari		
H0587	H4422		H0804	H4428	H6440	H5337		

ס
(s)

Sarta wong ing pasisir iki bakal celathu ing wektu iku: Lah mangkene kadadeane para wong kang padha dadi pangarep-arep kita, kang kita ungseni kita jaluki pitulungan supaya diuwalake saka raja ing Asyur. Kapriye bisane kita oncat?"